

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СЪЗДАВАНЕ НА ОБЩ ФОНД ЗА СУРОВИНИТЕ

ПРЕАМБЮЛ

СТРАНИТЕ,

РЕШЕНИ да насърчат икономическото сътрудничество и разбирателството между държавите, особено между развитите и развиващите се страни, на основата на принципите на справедливост и суверенна равнопоставеност, с което да способстват за установяването на нов международен икономически ред,

КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта от усъвършенствани форми на международно сътрудничество в областта на суровините като съществено условие за установяването на нов икономически ред, насочен към насърчаване на икономическото и социално развитие, особено на развиващите се страни,

В СТРЕМЕЖ да насърчат предприемането на действия в световен мащаб за подобряване на пазарните структури в международната търговия със суровини, които представляват интерес за развиващите се страни,

КАТО ПРИПОМНЯТ резолюция 93 (IV) за интегрираната програма за суровини, приета на четвъртата сесия на Конференцията на Обединените нации за търговия и развитие (оттук нататък наричана УНКТАД),

СЕ ДОГОВОРИХА да създадат Общ фонд за суровини, който ще функционира в съответствие със следните разпоредби:

ГЛАВА I

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член I

Определения

По смисъла на настоящото споразумение:

1. “Фонд” означава създаденият с настоящото споразумение Общ фонд за суровини.
2. “Международно споразумение или спогодба за суровини” означава всяко междуправителствено споразумение или спогодба за насърчаване на международното сътрудничество в областта на суровините, страни по което са производители и потребители, които представляват по-голямата част от световната търговия със съответната суровина.
3. “Международна организация за суровини” означава създадената от международно споразумение или спогодба за суровини организация за прилагане на разпоредбите на споразумението или спогодбата.
4. “Асоциирана международна организация за суровини” означава международна организация за суровини, която е асоциирана към Фонда съобразно разпоредбите на член 7.

5. “Споразумение за асоцииране” означава сключеното споразумение между международна организация за суровини и Фонда съобразно разпоредбите на член 7.

6. “Максимални финансови изисквания” означава максималният размер на средствата, които асоциирана международна организация за суровини може да тегли и да взема на заем от Фонда, и който размер се определя в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 8.

7. “Международен орган за суровини” означава орган, който е определен в съответствие с разпоредбите на член 7, параграф 9.

8. “Разчетна единица” означава определената в съответствие с разпоредбите на член 8, параграф 1 разчетна единица на Фонда.

9. “Използваеми валути” означава:

(а) означава германската марка, френският франк, японската йена, лирата стерлинга, американският долар и всяка друга валута, която периодично се определя от компетентна парична организация за фактически широко използвана валута за разплащания по международни сделки и за широко търгувана валута на главните борсови пазари; и

(б) всяка друга свободно налична и ефективно използвана валута, която изпълнителният съвет може да определи с квалифицирано мнозинство след одобряване на страната, чиято валута се предлага от Фонда.

Управителният съвет определя компетентна международна парична организация по буква а) по-горе и с квалифицирано мнозинство приема правилници за определяне на валутите по буква б) по-горе в съответствие с преобладаващата международна парична практика. Изпълнителният съвет може с квалифицирано мнозинство да заличава валути от списъка на използваемите валути.

10. “Пряко внесен капитал” означава капиталът, който е определен в член 9, параграф 1, буква а) и параграф 4.

11. “Изплатени акции” означава акциите от пряко внесен капитал, който е определен в член 9, параграф 2, буква а) и член 10, параграф 2.

12. “Платими акции” означава акциите от пряко внесен капитал, който е определен в член 9, параграф 2, буква б) и член 10, параграф 2, буква б).

13. “Гаранционен капитал” означава капиталът, който членовете на Фонда, които участват в асоциирана международна организация за суровини, предоставят на Фонда съобразно разпоредбите на член 14, параграф 4.

14. “Гаранции” означава гаранциите, които участниците в асоциирана международна организация за суровини, които не са членове на Фонда, предоставят на Фонда съобразно разпоредбите на член 14, параграф 5.

15. “Стокови гаранции” означава стокови гаранции, складови разписки или други документи за собственост, които удостоверяват собственост върху складови запаси от суровини.

16. “Общ брой на разпределените гласове” означава сборът от гласовете, които се притежават от всички членове на Фонда.
17. “Обикновено мнозинство” означава повече от половината от всички подадени гласове.
18. “Квалифицирано мнозинство от две трети” означава най-малко две трети от всички подадени гласове.
19. “Квалифицирано мнозинство от три четвърти” означава най-малко три четвърти от всички подадени гласове.
20. “Подадени гласове” означава гласовете “за” и “против”.

ГЛАВА II

ЦЕЛИ И ФУНКЦИИ

Член 2

Цели

Целите на Фонда са:

- (а) да служи като ключов инструмент за постигане на договорените цели на интегрираната програма за суровини, които са посочени в резолюция 93 (IV) на УНКТАД;
- (б) да улеснява сключването и функционирането на международни споразумения или спогодби за суровини, особено за суровини, които са от особен интерес за развиващите се страни.

Член 3

Функции

При изпълнение на своите цели Фондът осъществява следните функции:

- (а) да способства чрез първата си сметка по предвидения по-долу начин за финансирането на международни буферни запаси и на координирани на международно равнище национални запаси в рамките на международни споразумения или спогодби за суровини;
- (б) да финансира чрез втората си сметка по предвидения по-долу начин други мерки в областта на суровините, освен създаването на складови запаси;
- (в) да способства чрез втората си сметка за съгласуването и консултациите по отношение на другите мерки в областта на суровините, освен създаването на складови запаси, и за тяхното финансиране така, че да изпълнява ролята на център за всяка суровина.

ГЛАВА III

ЧЛЕНСТВО

Член 4

Условия за членство

Членове на Фонда могат да бъдат:

- (а) всички държави, които членуват в Организацията на обединените нации или в някоя от нейните специализирани агенции, или в Международната агенция за атомна енергия; и
- (б) всички междуправителствени организации за регионална икономическа интеграция, които имат компетентност в областите на дейност на Фонда. От такива междуправителствени организации не се изисква да поемат никакви финансови задължения към Фонда и те не притежават гласове.

Член 5

Членове

Членовете на Фонда (оттук нататък наричани членове) са:

- (а) държавите, които са ратифицирали, приели или утвърдили настоящото споразумение в съответствие с разпоредбите на член 54;
- (б) държавите, които са се присъединили към настоящото споразумение в съответствие с разпоредбите на член 56;
- (в) междуправителствените организации по член 4, буква б), които са ратифицирали, приели или утвърдили настоящото споразумение в съответствие с разпоредбите на член 54;
- (г) междуправителствените организации по член 4, буква б), които са се присъединили към настоящото споразумение в съответствие с разпоредбите на член 56.

Член 6

Ограничаване на отговорността

Никой член не носи отговорност, единствено на основание на членството си, за действия или задължения на Фонда.

ГЛАВА IV

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ НА МЕЖДУНАРОДНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ЗА СУРОВИНИ И НА МЕЖДУНАРОДНИТЕ ОРГАНИ ЗА СУРОВИНИ С ФОНДА

Член 7

Взаимоотношения на международните организации за суровини и на международните органи за суровини с Фонда

1. Механизмите на първата сметка на Фонда се използват само от международни организации за суровини, които са създадени за да прилагат разпоредбите на

международни споразумения или спогодби за суровини, които предвиждат създаването на международни буферни запаси или на координирани на международно равнище национални запаси, и които са сключили споразумение за асоцииране. Споразумението за асоцииране съответства на разпоредбите на настоящото споразумение и на съобразените с него правилници, които се приемат от управителния съвет.

2. Международна организация за суровини, която е създадена за да прилага разпоредбите на международно споразумение или спогодба за суровини, което(която) предвижда създаването на международни буферни запаси, може да се асоциира към Фонда за целите на първата сметка при условие, че съответното международно споразумение или спогодба за суровини е договорено(а) или предоговорено(а) въз основа и в съответствие с принципа на съвместно финансиране на буферния запас от участващите в споразумението или в спогодбата производители и потребители. По смисъла на настоящото споразумение се допуска асоцииране към Фонда на международни споразумения или спогодби за суровини, които се финансират чрез удръжки.

3. Изпълнителният директор представя предлаганото споразумение за асоцииране на изпълнителния съвет и по препоръка на съвета на управителния съвет за одобрение с квалифицирано мнозинство.

4. При изпълнение на разпоредбите на споразумението за асоцииране между Фонда и асоциирана международна организация за суровини всяка от институциите зачита автономията на другата. В споразумението за асоцииране се определят взаимните права и задължения на Фонда и на асоциираната международна организация за суровини при условия, които са съобразени със съответните разпоредби на настоящото споразумение.

5. Асоциирана международна организация за суровини има право да тегли заеми от Фонда чрез неговата първа сметка, без това да изключва правото ѝ да получава финансиране от втората сметка при условие, че асоциираната международна организация за суровини и участниците в нея са изпълнили и надлежно изпълняват задълженията си към Фонда.

6. Споразумението за асоцииране предвижда уреждане на сметките между асоциираната международна организация за суровини и Фонда преди евентуалното подновяване на споразумението за асоцииране.

7. Ако това се предвижда в съответното споразумение за асоцииране и със съгласието на предшестващата асоциирана международна организация, чийто предмет на дейност е бил същата суровина, асоциирана международна организация за суровини може да става правоприменик на правата и задълженията на предшестващата международна организация за суровини.

8. Фондът не осъществява пряка намеса на пазарите за суровини. Въпреки това, Фондът може да се разпорежда със запаси от суровини единствено в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 15 до 17.

9. За целите на втората сметка изпълнителният съвет периодично определя подходящи органи за суровини, включително международни организации за суровини, независимо дали те са или не са асоциирани международни организации за суровини, да изпълняват функциите на международни органи за суровини при условие, че отговарят на критериите, които са определени в Приложение В.

ГЛАВА V

КАПИТАЛ И ДРУГИ РЕСУРСИ

Член 8

Разчетна единица и валути

1. Разчетната единица на Фонда е определена в Приложение Е.
2. Фондът държи използваеми валути и извършва финансовите си операции в използваеми валути. С изключение на предвиденото в член 16, параграф 5, буква б), никой член не поддържа или не налага ограничения за държането, използването или обмяната от Фонда на използваеми валути с произход от:
 - (а) плащане на записани акции от пряко внесения капитал;
 - (б) плащане на гаранционен капитал, плащане в брой вместо гаранционен капитал, гаранции или парични депозити вследствие на асоциирането на международни организации за суровини към Фонда;
 - (в) плащане на доброволни вноски;
 - (г) заемни средства;
 - (д) разпореждане с конфискувани запаси съобразно разпоредбите на член 17, параграф 15 до 17;
 - (е) плащания на главница, доходи, лихви или други такси по отношение на заеми или инвестиции, извършени чрез теглене на средства от посочените в настоящия параграф фондове.
3. Изпълнителният съвет определя метода за оценка на използваемите валути спрямо разчетната единица в съответствие с преобладаващата парична практика.

Член 9

Капиталови ресурси

1. Капиталът на Фонда се състои от:
 - (а) пряко внесен капитал, който се разделя на 47 000 емитирани от фонда акции с единична номинална стойност от 7 566,47145 разчетни единици и обща стойност от 355 624 158 разчетни единици; и
 - (б) гаранционен капитал, който се предоставя директно на Фонда в съответствие с разпоредбите на член 14, параграф 4.
2. Емитираните от Фонда акции се разделят на:
 - (а) 37 000 изплатени акции; и
 - (б) 10 000 платими акции.

3. Акции от пряко внесения капитал могат да се записват само от членове в съответствие с разпоредбите на член 10.

4. Аксиите от пряко внесения капитал:

(а) при необходимост се увеличават от управителния съвет след присъединяването на държава съобразно разпоредбите на член 56;

(б) могат да се увеличават от управителния съвет в съответствие с разпоредбите на член 12;

(в) се увеличават с необходимата сума съобразно разпоредбите на член 17, параграф 14.

5. Ако управителният съвет предостави за записване незаписани акции от пряко внесения капитал съобразно разпоредбите на член 12, параграф 3 или увеличи аксиите от пряко внесения капитал съобразно разпоредбите на параграф 4, буква б) или в) на настоящия член, всеки член има право, но не и задължение да запише такива акции.

Член 10

Записване на акции

1. В съответствие с предвиденото в Приложение А всеки член по член 5, буква а) записва:

(а) 100 изплатени акции; и

(б) евентуални допълнителни изплатени и платими акции.

2. Всеки член по член 5, буква б) записва:

(а) 100 изплатени акции; и

(б) евентуални допълнителни изплатени и платими акции, чийто брой се определя от управителния съвет с квалифицирано мнозинство по начин, който да съответства на посоченото в Приложение А разпределение на аксиите и на договорените условия съобразно разпоредбите на член 56.

3. Всеки член може да определя част от записаните от него акции съобразно разпоредбите на параграф 1, буква а) на настоящия член за втората сметка, но въпреки това общата сума, която е определена за втората сметка, не трябва да бъде по-малка от 52 965 300 разчетни единици.

4. Аксиите от пряко внесения капитал не могат да бъдат залагани или по какъвто и да е начин обременявани с тежести от членовете и могат да се прехвърлят единствено на Фонда.

Член 11

Плащане на аксиите

1. Плащането на записаните от всеки член акции от пряко внесения капитал се извършва:

(а) във всяка използваема валута по обменния курс между съответната използваема валута и разчетната единица в деня на плащането; или

(б) в избрана от съответния член използваема валута към момента на депозиране на неговия документ за ратификация, приемане или утвърждаване по обменния курс между избраната използваема валута и разчетната единица към датата на настоящото споразумение. Управителният съвет приема правилници за плащането на записани акции в използваеми валути в случай на определяне на допълнителни използваеми валути или заличаване на използваеми валути от списъка на използваемите валути в съответствие с разпоредбите на член 1, параграф 9.

В момента на депозиране на своя документ за ратификация, приемане или утвърждаване всеки член избира една от горепосочените процедури, която се прилага за всички такива плащания.

2. В случай на преразглеждане в съответствие с разпоредбите на член 12, параграф 2 управителният съвет преразглежда функционирането на посочения в параграф 1 на настоящия член метод на плащане, и като отчита колебанията в обменния курс и развитието в практиката на международните кредитни институции взема решение с квалифицирано мнозинство от три четвърти за евентуални промени в метода на плащане на всички записани допълнителни акции от пряко внесения капитал, които са емитирани впоследствие съобразно разпоредбите на член 12, параграф 3.

3. Всеки член по член 5, буква а):

(а) плаща 30% от общата стойност на записаните изплатени акции в срок от 60 дни след влизането в сила на настоящото споразумение или в срок от 30 дни след датата на депозиране на неговия документ за ратификация, приемане или утвърждаване, която от двете дати е по-късна;

(б) Една година след плащането, предвидено в буква а) по-горе, плаща 20% от общата стойност на записаните изплатени акции и депозира при Фонда неотменяеми, непрехвърлими и нелихвоносни записи на заповед в размер на 10% от общата стойност на записаните от него изплатени акции. Тези записи на заповед се осребряват по начин и на дата, които се определят от изпълнителния съвет;

(в) Две години след плащането, предвидено в буква б) по-горе, депозира при Фонда неотменяеми, непрехвърлими и нелихвоносни записи на заповед в размер на 40% от общата стойност на записаните от него изплатени акции.

Тези записи на заповед се осребряват по начин и на дата, които се определят от изпълнителния съвет с квалифицирано мнозинство въз основа на оперативните нужди на Фонда, освен в случая на записите на заповед по отношение на акциите, които са определени за втората сметка, които се осребряват по начин и на дата, които се определят от изпълнителния съвет.

4. Записаната от всеки член сума за платими акции се изисква от Фонда единствено при условията, предвидени в член 17, параграф 12.

5. Исканията за плащане на акции от пряко внесения капитал се разделят пропорционално от всички членове независимо от категорията или категориите на акциите, които са обект на искането, с изключение на предвиденото в параграф 3, буква в) на настоящия член.

6. В Приложение Б са предвидени особени разпоредби относно плащането на записаните акции от пряко внесения капитал от най-слабо развитите страни.

7. По целесъобразност, записаните акции от пряко внесения капитал могат да се заплащат от съответните предстватилества на заинтересованите членове.

Член 12

Адекватност на записаните акции от пряко внесения капитал

1. В случай, че 18 месеца след влизането в сила на настоящото споразумение записаните акции от пряко внесения капитал са под размера на сумата, посочена в член 9, параграф 1, буква а), възможно най-скоро след тази констатация управителният съвет преразглежда адекватността на записаните акции.

2. Освен това управителният съвет преразглежда, на интервали, които счита за целесъобразни, адекватността на пряко внесения капитал, с който разполага първата сметка. Първото такова преразглеждане се извършва не по-късно от края на третата година след влизането в сила на настоящото споразумение.

3. В резултат на преразглеждане по параграф 1 или 2 на настоящия член управителният съвет може по своя преценка да вземе решение да предложи за записване незаписаните акции или да емитира допълнителни акции от пряко внесения капитал.

4. Решенията на управителния съвет по настоящия член се вземат с квалифицирано мнозинство от три четвърти.

Член 13

Доброволни вноски

1. Фондът може да приема доброволни вноски от членовете и от други източници. Тези вноски се плащат в използваеми валути.

2. Целевата сума, която следва да се набере чрез първоначалните доброволни вноски за втората сметка, е 211 861 200 разчетни единици, освен извършеното разпределение в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 3.

3. (а) Управителният съвет преразглежда адекватността на средствата по втората сметка не по-късно от края на третата година след влизането в сила на настоящото споразумение. Въз основа на дейността по втората сметка управителният съвет може по своя преценка да извършва такова преразглеждане и по друго време.

(б) Въз основа на тези преразглеждания управителният съвет може да взема решения за попълване на средствата по втората сметка и да предприема необходимите за това мерки. Всички такива инициативи за попълване имат доброволен характер за членовете и се осъществяват в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

4. Доброволните вноски се извършват без да се поставят ограничения относно тяхното използване от Фонда, освен определянето от вносителя на тяхното предназначение за първата или за втората сметка.

Средства, които произтичат от асоциирането на международни организации за суровини към Фонда

А. Парични депозити

1. След асоциирането си към Фонда, с изключение на предвиденото в параграф 2 на настоящия член, асоциираната международна организация за суровини депозира във Фонда в брой, в използвани валути и по своята сметка една трета от своите максимални финансови изисквания. Този депозит се извършва изцяло или на вноски, в зависимост от договореното между асоциираната международна организация за суровини и Фонда, като се вземат под внимание всички съответни фактори, включително състоянието на ликвидност на Фонда, необходимостта от увеличаване на финансовата полза, която следва да се извлече от наличието на парични депозити на асоциираната международна организация за суровини и капацитета на асоциираната международна организация за суровини за набиране на необходимите парични средства за погасяване на депозитното ѝ задължение.

2. Асоциирана международна организация, която притежава акции към момента на асоциирането си към Фонда, може отчасти или изцяло да погаси депозитното си задължение по параграф 1 на настоящия член чрез учредяване на залог върху или чрез преотстъпване на равностойни стокови гаранции за доверително управление в полза на Фонда.

3. Асоциирана международна организация за суровини може при взаимно приемливи условия да депозира във Фонда допълнителни парични суми, освен извършените депозити по параграф 1 на настоящия член.

Б. Гаранционен капитал и гаранции

4. След асоциирането на международна организация за суровини към Фонда, членовете, които участват в тази асоциирана международна организация за суровини, пряко предоставят на Фонда гаранционен капитал при условия и ред, които се определят от асоциираната международна организация, и които удовлетворяват Фонда. Общата стойност на гаранционния капитал и всички гаранции и парични средства в брой, които са предоставени съобразно разпоредбите на параграф 5 на настоящия член, се равняват на две трети от максималните финансови изисквания на тази асоциирана международна организация за суровини, с изключение на предвиденото в параграф 7 на настоящия член. По целесъобразност, гаранционният капитал може да се предоставя от съответните представителства на заинтересования член при условия и ред, които удовлетворяват Фонда.

5. Ако участниците в асоциирана международна организация за суровини не са членове, съответната асоциирана международна организация за суровини депозира във Фонда парични средства в брой в допълнение към паричния депозит по параграф 1 на настоящия член, чийто размер се равнява на гаранционния капитал, който въпросните участници биха предоставили, ако са членове, с изключение на случая, когато управителният съвет може с квалифицирано мнозинство от три четвърти да разреши на въпросната асоциирана международна организация за суровини да предприеме мерки за осигуряването на допълнителен гаранционен капитал в същия размер от членовете, които участват в тази асоциирана международна организация за суровини или за осигуряването на същата сума

от участниците в тази асоциирана международна организация за суровини, които не са членове. Тези гаранции водят до финансови задължения, които са съпоставими на задълженията за внасяне на гаранционен капитал и се предоставят под форма, която удовлетворява Фонда.

6. Гаранционният капитал и гаранциите могат да се изискват от Фонда единствено в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 11 до 13. Плащането на този гаранционен капитал и гаранции се извършва в използваеми валути.

7. Ако асоциирана международна организация за суровини погасява депозитното си задължение на вноски съобразно разпоредбите на параграф 1 на настоящия член, след плащането на всяка вноски въпросната асоциирана международна организация за суровини и участниците в нея предоставят по целесъобразност гаранционен капитал, парични средства в брой или гаранции в съответствие с разпоредбите на параграф 5 на настоящия член, чийто общ размер се равнява на двукратния размер на съответната вноски.

В. Стокови гаранции

8. Асоциирана международна организация за суровини учредява залог върху или преотстъпва за доверително управление в полза на Фонда всички стокови гаранции за суровини, които са закупени с приходите от изтегляне на паричните депозити по параграф 1 на настоящия член или с приходите от получени заеми от Фонда, като обезпечение за погасяването от асоциираната международна организация за суровини на задълженията ѝ към Фонда. Фондът се разпорежда със стоковите запаси единствено в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 15 до 17. След продажбата на суровините по тези стокови гаранции асоциираната международна организация за суровини използва приходите от тези продажби първо за погасяване на дължимия остатък от евентуално отпуснат от Фонда заем, а след това за погасяване на депозитното си задължение в съответствие с разпоредбите на параграф 1 на настоящия член.

9. Всички стокови гаранции, които са заложили или преотстъпени за доверително управление в полза на Фонда, се оценяват за целите на параграф 2 на настоящия член по определения за целта метод в приетите от управителния съвет правилници.

Член 15

Привлечени средства от заеми

Фондът може да привлича средства от заеми в съответствие с разпоредбите на член 16, параграф 5, буква а) при условие, че общият размер на сключените от Фонда заеми за операциите по първата му сметка никога не надвишава сума, която представлява общият размер на:

(а) неизисканата част от платими акции;

(б) неизискваният гаранционен капитал и гаранции от участниците в асоциирана международна организация за суровини съобразно разпоредбите на член 14, параграф 4 до 7; и

(в) създаденият в съответствие с разпоредбите на член 16, параграф 4 специален резерв.

ГЛАВА VI

ОПЕРАЦИИ

Член 16

Общи разпоредби

А. Използване на средствата

1. Средствата и механизмите на фонда се използват изключително за постигане на неговите цели и за изпълнение на неговите функции.

Б. Две сметки

2. Фондът акумулира и държи средствата си в две отделни сметки: първа сметка с предвидените в член 17, параграф 1 средства за финансиране на създаването на складови запаси от суровини; и втора сметка с предвидените в член 18, параграф 1 средства за финансиране на други мерки в областта на суровините, освен създаването на складови запаси, без с това да се застрашава органичното единство на Фонда. Това разделение на сметките се отразява във финансовите отчети на Фонда.

3. Държането, използването, ангажирането, инвестирането или разпореждането по друг начин със средствата по всяка сметка се извършва съвсем отделно от средствата по другата сметка. Средствата по едната сметка не се обременяват със загуби или не се използват за погасяване на задължения, които произтичат от операции или други дейности със средствата по другата сметка.

В. Специален резерв

4. Управителният съвет създава от чистите от административни разходи приходи по първата сметка специален резерв, чийто размер не надвишава 10% от разпределения по първата сметка пряко внесен капитал за погасяване на задълженията, които произтичат от отпускането на заеми от първата сметка в съответствие с предвиденото в член 17, параграф 12. Независимо от разпоредбите на параграф 2 и 3 на настоящия член, управителният съвет решава с квалифицирано мнозинство от три четвърти как да се извършва разпореждането с евентуалните нетни приходи, които не са разпределени за специалния резерв.

Г. Общи правомощия

5. В допълнение към евентуално предвидените правомощия в други текстове на настоящото споразумение, Фондът може да упражнява следните правомощия във връзка със своите операции в съответствие с общите принципи за функциониране и с условията на настоящото споразумение:

(а) да привлича заемни средства от членовете, международни финансови институции и капиталови пазари за операциите си по първата сметка в съответствие със законодателството на страната, в която се сключва заемът при условие, че Фондът е получил одобрението на тази страна и на страната, в чиято валута е деноминиран заемът;

(б) да инвестира по всяко време средствата, които не са необходими за неговите операции, в определени от Фонда финансови инструменти в съответствие със законодателството на страната, на чиято територия се извършва инвестицията;

(в) да упражнява всички други правомощия, които са необходими за постигането на неговите цели и за изпълнение на неговите функции за прилагане на разпоредбите на настоящото споразумение.

Д. Общи принципи за функциониране

6. Фондът функционира съобразно разпоредбите на настоящото споразумение и евентуално приетите от управителния съвет правилници съобразно разпоредбите на член 20, параграф 6.

7. Фондът предприема мерки, с които да гарантира, че приходите от заем или безвъзмездна субсидия, които са отпуснати от или в които участва Фондът, се използват единствено за целите, за които е отпуснат заемът или безвъзмездната субсидия.

8. На видно място върху лицевата страна на всяка емитирана от Фонда ценна книга се съдържа декларация, че ценната книга не съставлява задължение за никой член, освен ако в самата ценна книга е посочено друго.

9. Фондът се стреми да поддържа разумна диверсификация на своите инвестиции.

10. Управителният съвет приема подходящи правилници за осигуряването на стоки и услуги чрез средства на Фонда. По правило тези правилници съответстват на принципите за провеждане на международна тръжна процедура между доставчиците на територията на членовете, като се отдава подходящо предпочитание на експерти, технически специалисти и доставчици от развиващите страни, които са членове на Фонда.

11. Фондът установява тесни работни взаимоотношения с международни и регионални финансови институции и по възможност може да установява такива взаимоотношения с публични или частни национални организации на членовете, които се занимават с инвестиции на средства в мерки за развитие в областта на суровините. Фондът може да участва в съвместно финансиране с такива институции.

12. При функционирането си и в кръга на своята компетентност Фондът осъществява сътрудничество с международните органи за суровини и с асоциираните международни организации за суровини за закрила на интересите на развиващите се страни вносителки, ако тези страни са неблагоприятно засегнати от мерки по интегрираната програма за суровини.

13. Фондът функционира разумно, предприема мерките, които счита за необходими за запазване и закрила на средствата си и не участва във валутни спекулации.

Член 17

Първата сметка

А. Средства

1. Средствата по първата сметка се състоят от:

- (а) записаните от членовете акции от пряко внесения капитал, освен частта от записаните от тях акции, които са разпределени за втората сметка в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 3;
- (б) паричните депозити от асоциираните международни организации за суровини съобразно разпоредбите на член 14, параграф 1 до 3;
- (в) гаранционния капитал, паричните вноски в брой вместо гаранционен капитал и гаранциите, които са предоставени от участниците в асоциирани международни организации за суровини съобразно разпоредбите на член 14, параграф 4 до 7;
- (г) доброволните вноски, които са разпределени за първата сметка;
- (д) приходите от заеми съобразно разпоредбите на член 15;
- (е) нетните приходи, които могат да произтичат от операциите по първата сметка;
- (ж) специалният резерв по член 16, параграф 4;
- (з) стоките гаранции от асоциирани международни организации за суровини съобразно разпоредбите на член 14, параграф 8 и 9.

Б. Принципи за извършване на операции по първата сметка

2. Изпълнителният съвет утвърждава условията за привличане на заемни средства за операциите по първата сметка.

3. Пряко внесения капитал, който е разпределен по първата сметка, се използва:

(а) за повишаване на кредитоспособността на Фона по отношение на операциите му по първата сметка;

(б) като работен капитал за покриване на краткосрочните потребности за ликвидност на първата сметка; и

(в) за осигуряване на приходи за покриване на административните разходи на Фонда.

4. Фондът начислява лихви по отпуснатите заеми на асоциирани международни организации за суровини, чийто процентен размер е толкова нисък, колкото позволява способността му да получава финансиране и необходимостта за покриване на разходите му за отпускане на заемни средства на тези асоциирани международни организации за суровини.

5. Фондът заплаща лихва върху всички други парични баланси на асоциираните международни организации за суровини в подходящи процентни размери, които съответстват на възвръщаемостта на неговите финансови инвестиции, и като се взема под внимание начисленият процент върху отпуснатите заеми на асоциираните международни организации за суровини и разходите за привличане на заемни средства за операциите по първата сметка.

6. Управителният съвет приема правилници, в които се определят принципите за функциониране, в рамките на които той определя начисляваните и изплащаните лихви в

съответствие с разпоредбите на параграф 4 и 5 на настоящия член. При това управителният съвет се ръководи от необходимостта за поддържане на финансовата жизнеспособност на Фонда и се придържа към принципа за недискриминация между асоциираните международни организации за суровини.

В. Максимални финансови изисквания

7. В споразумението за асоцииране се определят максималните финансови изисквания на асоциираната международна организация за суровини и стъпките, които следва да се предприемат в случай на изменение на нейните максимални финансови изисквания.

8. Максималните финансови изисквания на асоциирана международна организация за суровини включват разходите за закупуване на складови запаси, които се определят чрез умножаване на определения в споразумението за асоцииране разрешен размер на нейните складови запаси по подходяща покупна цена, определена от съответната асоциирана международна организация за суровини. Освен това, асоциирана международна организация за суровини може да включва в максималните си финансови изисквания определени разходи по съхранението на складови запаси, без начислени лихви върху заеми, чийто размер не надвишава 20% от разходите за закупуване.

Г. Задължения на асоциираните международни организации за суровини и на участниците в тях към Фонда

9. В споразумението за асоцииране наред с другото се предвижда:

(а) начинът, по който асоциираните международни организации за суровини и участниците в тях трябва да изпълняват определените в член 14 задължения към Фонда за внасяне на депозити, гаранционен капитал, парични средства в брой вместо гаранционен капитал, гаранции и складови гаранции;

(б) че асоциираната международна организация за суровини не привлича заемни средства от трети лица за операциите си по създаване на буферни складови запаси, освен ако асоциираната международна организация за суровини и Фондът са постигнали взаимно споразумение, одобрено от изпълнителния съвет;

(в) че асоциираната международна организация за суровини по всяко време е отговорна пред Фонда за поддържането и съхранението на складовите запаси, за които са заложен или преотстъпени за доверително управление в полза на Фонда складови гаранции, и че съответната организация поддържа достатъчна застраховка или подходящо обезпечение и други мерки по отношение на държането и боравенето с тези складови запаси;

(г) че асоциираната международна организация за суровини сключва подходящо кредитно споразумение с Фонда, в което се определят условията за отпускане на заеми от Фонда на тази асоциирана международна организация за суровини, включително разпоредбите за погасяване на главницата и лихвите;

(д) че по целесъобразност асоциираната международна организация за суровини редовно информира Фонда за условията и развитието на пазарите за суровини, които попадат в кръга на интересите на съответната асоциирана международна организация за суровини.

Д. Задължения на Фонда към асоциираните международни организации за суровини

10. В споразумението за асоцииране наред с другото се предвижда:

(а) че съобразно разпоредбите на параграф 11, буква а) на настоящия член Фондът предвижда цялостно или частично теглене при поискване от асоциираната международна организация за суровини на депозирани суми в съответствие с разпоредбите на член 14, параграф 1 и 2;

(б) че Фондът отпуска заеми на асоциираната международна организация за суровини, чийто общ размер на главницата не надвишава сумата на непоискания гаранционен капитал, парични средства в брой вместо гаранционен капитал и гаранциите, които се предоставят от участниците в асоциираната международна организация за суровини на основание на участието им в тази организация в съответствие с разпоредбите на член 14, параграф 4 до 7;

(в) че изтеглените суми и привлечените заемни средства от всяка асоциирана международна организация за суровини съобразно разпоредбите на буква а) и б) по-горе се използват единствено за покриване на разходите за създаване на складови запаси, които са включени в максималните финансови изисквания в съответствие с разпоредбите на параграф 8 на настоящия член. За покриването на разходи по съхранението на складови запаси се използва сума, която не надвишава евентуално включената в максималните финансови изисквания в съответствие с разпоредбите на параграф 8 на настоящия член сума за покриване на такива разходи;

(г) че, освен в случая, предвиден в параграф 11, буква в) на настоящия член, Фондът незабавно предоставя складовите гаранции на разположение на асоциираната международна организация за суровини за използване при нейните продажби на буферни складови запаси;

(д) че Фондът зачита поверителния характер на предоставената информация от асоциираната международна организация за суровини.

Е. Неизпълнение на задължения от асоциираните международни организации за суровини

11. В случай на предстоящо неизпълнение на задължение от страна на асоциирана международна организация за суровини във връзка с някой от нейните заеми от Фонда, Фондът провежда консултации със съответната асоциирана международна организация за суровини относно мерките за предотвратяване на такова неизпълнение. В случай на неизпълнение на парично задължение от страна на асоциирана международна организация за суровини Фондът удовлетворява вземането си чрез следните средства, в посочената по-долу последователност, до размера на неизпълнението:

(а) всички парични средства в брой на неизправната асоциирана международна организация за суровини, които се държат във Фонда;

(б) приходите от искания за пропорционално внасяне на гаранционен капитал и гаранции, които се предоставят от участниците в неизправната асоциирана международна организация за суровини на основание на участието им в тази организация;

(в) съобразно разпоредбите на параграф 15 на настоящия член, всички стокови гаранции, които са заложили или преотстъпени от неизправната асоциирана международна организация за суровини за доверително управление в полза на Фонда.

Ж. Задължения, които произтичат от заеми от първата сметка

12. В случай, че Фондът не може другояче да изпълни задълженията си във връзка със заеми от първата му сметка, той използва следните средства, в посочената по-долу последователност, за изпълнение на тези задължения при условие, че ако асоциирана международна организация за суровини не е изпълнила задълженията си към Фонда, Фондът в максимална възможна степен вече е използвал средствата, които са посочени в параграф 11 на настоящия член:

(а) специалния резерв;

(б) приходите от записани изплатени акции, които са разпределени по първата сметка;

(в) приходите от искания за пропорционално внасяне на гаранционен капитал и гаранции, които се предоставят от участниците в неизправната асоциирана международна организация за суровини на основание на участието им в други асоциирани международни организации за суровини.

Фондът възможно най-бързо връща извършените плащания от участниците в асоциирани международни организации за суровини в съответствие с разпоредбите на буква г) по-горе от предоставените средства съобразно разпоредбите на параграф 11, 15, 16 и 17 на настоящия член; всички евентуално оставащи средства след такова връщане на суми се използват за възстановяване в обратна последователност на средствата по буква а), б) и в) по-горе.

13. След като е използвал средствата, изброени в параграф 12, буква а), б) и в) на настоящия член, Фондът използва приходите от искания за пропорционално внасяне на гаранционен капитал и гаранции за изпълнение на задълженията му, които произтичат от неизпълнението на задължения от асоциирана международна организация за суровини.

14. За да може Фондът да изпълни евентуално непогасените си задължения, след като е прибегнал до използването на средствата, посочени в параграф 12 и 13 на настоящия член, акциите от пряко внесения капитал се увеличават с необходимата сума за покриване на тези задължения, а управителният съвет се свиква на извънредно заседание, за да определи условията и реда за извършване на това увеличение.

3. Отчуждаване от Фонда на конфискувани складови запаси

15. Фондът е свободен да се разпорежда с конфискуваните от него складови запаси от суровини от неизправна асоциирана международна организация за суровини съобразно разпоредбите на параграф 11 на настоящия член при условие, че Фондът се стреми да избягва публични продажби на тези запорирани складови запаси чрез отлагане на продажбите, доколкото го позволява необходимостта да се избегне неизпълнение на собствените задължения на Фонда.

16. На подходящи интервали от време изпълнителният съвет преразглежда отчуждаването на складовите запаси, с които Фондът може да разполага в съответствие с разпоредбите на параграф 11, буква в) на настоящия член, и съвместно със заинтересованата асоциирана международна организация за суровини взема решение с квалифицирано мнозинство от две три за отлагане на това отчуждаване.

17. Приходите от такова отчуждаване на складови запаси се използва първо за погасяване на евентуалните задължения на Фонда във връзка със заеми от първата сметка по отношение на заинтересованата асоциирана международна организация за суровини, а след това за възстановяване в обратна последователност на средствата, изброени в параграф 12 на настоящия член.

Член 18

Втората сметка

А. Средства

1. Средствата по втората сметка се състоят от:

- (а) частта от пряко внесения капитал, която е разпределена за втората сметка в съответствие с разпоредбите на член 10, параграф 3;
- (б) доброволните вноски по втората сметка;
- (в) нетните приходи, които периодично могат да се акумулират във втората сметка;
- (г) привлечени заемни средства;
- (д) всички други средства, които са поставени на разположение на Фонда, или които са получени или придобити от Фонда за операциите му по втората сметка съобразно разпоредбите на настоящото споразумение.

Б. Финансови ограничения за втората сметка

2. Общият размер на отпусканите от Фонда заеми и безвъзмездни субсидии, както и участието на Фонда в такива заеми и безвъзмездни субсидии, чрез операциите му по втората сметка не надвишават общия размер на средствата по втората сметка.

В. Принципи за осъществяване на операциите по втората сметка

3. Фондът може да отпуска или да участва в отпускането на заеми и безвъзмездни субсидии, с изключение на частта от пряко внесения капитал, която е разпределена за втората сметка, за финансиране на други мерки в областта на суровините, освен създаването на складови запаси, като използва средства от втората сметка в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение, и по-конкретно съобразно следните условия:

- (а) Мерките трябва да представляват мерки за развитие в областта на суровините, които са насочени към подобряване на структурните условия на пазарите и повишаване на дългосрочната конкурентноспособност и перспективите за конкретни суровини. Тези мерки включват изследвания и развитие, повишаване на производителността, пазарна реализация и мерки, които са предназначени да подпомагат самостоятелно, по правило чрез съвместно финансиране или чрез оказване на техническа помощ, вертикалната диверсификация на бързо развалящи се стоки и други суровини, чиито проблеми не могат да бъдат решени в достатъчна степен чрез създаването на складови запаси, или в допълнение към или в подкрепа на дейности по създаването на складови запаси.

(б) Мерките трябва да се предлагат и осъществяват съвместно от производители и потребители в рамките на международен орган за суровини.

(в) Операциите на Фонда по втората сметка могат да приемат формата на заеми и безвъзмездни субсидии за международен орган за суровини или за негов орган, или за определен от този международен орган за суровини член или членове, при условия, които изпълнителният съвет счита за целесъобразни предвид икономическото положение на международния орган за суровини или на заинтересования член или членове и естеството и изискванията на предлаганата операция. Тези заеми могат да се обезпечават с държавни или други подходящи гаранции от международния орган за суровини или от определения от него член или членове.

(г) Международният орган за суровини, който предлага проект за финансиране чрез втората сметка на Фонда, представя на Фонда подробно писмено предложение, в което се посочва целта, продължителността, местонахождението и разходите за проекта, както и органът, който отговаря за неговото изпълнение.

(д) Преди да се отпусне заем или безвъзмездна субсидия, управляващият директор представя на изпълнителния съвет подробна оценка на предложението заедно с формулираните от него препоръки и по целесъобразност становището на Консултативния комитет в съответствие с разпоредбите на член 25, параграф 2. Решенията за подбор и одобрение на проекти се вземат от изпълнителния съвет с квалифицирано мнозинство от две трети в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение и на приетите съгласно споразумението правилници за операциите на Фонда.

(е) За извършването на оценка на представените му за финансиране предложения за проекти Фондът по правило ползва услугите на международни или регионални институции и по целесъобразност може да ползва услугите на други компетентни органи и специализирани в съответната област консултанти. Фондът може също така да възлага на тези институции управлението на заеми или безвъзмездни субсидии, както и упражняването на контрол на изпълнението на финансираните от него проекти. Тези институции, органи и консултанти се подбират според утвърдени от управителния съвет правилници.

(ж) При отпускането или участието в заем Фондът надлежно отчита перспективите за изпълнение на задълженията на заемополучателя и на евентуалния гарант спрямо Фонда във връзка с тези сделки.

(з) Фондът сключва с международния орган за суровини, с негов орган и със заинтересования член или членове споразумение, в което се посочват сумите, условията за заема или безвъзмездната субсидия, и наред с другото се предвиждат евентуални държавни или други подходящи гаранции в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение и на евентуално установените от Фонда правилници.

(и) Средствата, които се отпускат под формата на операция за финансиране, се предоставят на бенефициента единствено за покриване на действително извършените разходи във връзка с проекта.

(к) Фондът не рефинансира проекти, които първоначално са финансирани от други източници.

(л) Заемите се погасяват във валутата или валутите, в които са отпуснати.

(м) Доколкото е възможно Фондът избягва дублиране на дейностите си по втората сметка с дейности на съществуващи международни и регионални финансови институции, но може да участва в съвместно финансиране с такива институции.

(н) При определяне на приоритетите си за използване на средствата по втората сметка Фондът отдава дължимото предпочитание на суровини, които представляват интерес за най-слабо развитите страни.

(о) При разглеждането на проекти за финансиране чрез втората сметка се отдава дължимото предпочитание на суровините, които представляват интерес за развиващите се страни, особено на суровините, които се произвеждат от малки производители-износители.

(п) Фондът държи сметка за това да не се използват несъразмерно големи суми от средствата по втората сметка в полза на конкретна суровина.

Г. Заеми за втората сметка

4. Сключените от Фонда заеми за втората сметка в съответствие с разпоредбите на член 16, параграф 5 са съобразени с правилниците, които следва да бъдат приети от управителния съвет, и подлежат на следните изисквания:

(а) Тези заеми се сключват при привилегировани условия, които се определят в приетите от Фонда правилници, а приходите от тях не се отпускат повторно в заем при по-благоприятни условия от условията, при които същите са придобити.

(б) За целите на счетоводната отчетност, приходите от заеми се държат в заемна сметка, а държането, използването, ангажирането, инвестирането или разпореждането по друг начин със средствата по тази сметка се извършват съвсем отделно от останалите средства на Фонда, включително останалите средства по втората сметка.

(в) Останалите средства на Фонда, включително другите средства по втората сметка, не се обременяват със загуби или не се използват за погасяване на задължения, които произтичат от операции или други дейности със средствата по тази заемна сметка.

(г) Сключването на заеми за втората сметка се одобрява от изпълнителния съвет.

ГЛАВА VII

ОРГАНИЗАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ

Член 19

Устройство на Фонда

Фондът има управителен съвет, изпълнителен съвет, управляващ директор и необходимия брой щатни служители за изпълнение на неговите функции.

Член 20

Управителен съвет

1. Всички правомощия на Фонда са предоставени на управителния съвет.
2. Всеки член определя един управител и един заместник, които участват в състава на управителния съвет по волята на члена, който ги назначава. Заместникът може да участва в заседанията, но има право на глас само при отсъствие на титуляра.
3. Управителният съвет може да делегира на изпълнителния съвет упражняването на всички правомощия на управителния съвет, с изключение на следните правомощия:
 - (а) определяне на принципната политика на Фонда;
 - (б) договаряне на условията за присъединяване към настоящото споразумение в съответствие с разпоредбите на член 56;
 - (в) временно лишаване от членски права;
 - (г) увеличаване или намаляване на акциите от пряко внесения капитал;
 - (д) приемане на изменения на настоящото споразумение;
 - (е) прекратяване на функционирането на Фонда и разпределение на активите на Фонда в съответствие с разпоредбите на Глава IX;
 - (ж) назначаване на управляващия директор;
 - (з) вземане на решения по жалби на членове срещу решения на изпълнителния съвет относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение;
 - (и) одобряване на проверки от одитори годишен счетоводен отчет на Фонда;
 - (к) вземане на решения по член 16, параграф 4 във връзка с нетните приходи след учредяването на специалния резерв;
 - (л) одобряване на предложени споразумения за асоцииране;
 - (м) одобряване на предложени споразумения с други международни организации в съответствие с разпоредбите на член 29, параграф 1 и 2;
 - (н) вземане на решения за попълване на средствата по втората сметка в съответствие с разпоредбите на член 13.
4. Управителният съвет провежда едно годишно заседание и извънредни заседания, когато вземе решение за това или по искане на 15 управители, които притежават най-малко една четвърт от общия брой на разпределените гласове, или по искане на изпълнителния съвет.
5. Кворумът за заседанията на управителния съвет се образува от мнозинството на управителите, които притежават не по-малко от две трети от общия брой на разпределените гласове.
6. Управителният съвет определя с квалифицирано мнозинство от три четвърти правилниците, които счита за необходими за функционирането на Фонда, и които следва да бъдат съобразени с разпоредбите на настоящото споразумение.

7. Управителите и техните заместници не получават възнаграждение от Фонда, освен ако управителният съвет реши с квалифицирано мнозинство от две трети да им се изплащат разумни дневни и пътни разходи във връзка с присъствието им на заседания.

8. На всяко годишно заседание управителният съвет избира председател от състава на управителите. Председателят заема длъжност до избирането на неговия правопреемник. Той може да се преизбира за още един последователен мандат.

Член 21

Гласуване в управителния съвет

1. Гласовете в управителния съвет се разпределят между държавите-членки в съответствие с Приложение Г.

2. По възможност, решенията в рамките на управителния съвет се вземат без гласуване.

3. Ако в настоящото споразумение не е предвидено друго, решенията по всички въпроси, които са поставени за разглеждане от управителния съвет, се вземат с обикновено мнозинство.

4. Управителният съвет може чрез правилник да установи процедура, по която изпълнителният съвет да може да получава прието с гласуване решение на управителния съвет по конкретен въпрос, без да се свиква заседание на управителния съвет.

Член 22

Изпълнителен съвет

1. Изпълнителният съвет отговаря за оперативната дейност на Фонда и докладва за това пред управителния съвет. За целта изпълнителният съвет упражнява правомощията, които са му предоставени по силата на други текстове на настоящото споразумение, или които са му делегирани от управителния съвет. При упражняването на всички делегирани правомощия изпълнителният съвет взема решения със същото мнозинство, с което тези решения би следвало да се вземат в случай, че съответните правомощия се упражняват от управителния съвет.

2. Управителният съвет избира 28 изпълнителни директори и по един заместник на всеки изпълнителен директор по предвидения в Приложение Д ред.

3. Всеки изпълнителен директор и неговият заместник се избират за срок от две години и могат да бъдат преизбрани. Те заемат длъжността си до избирането на техен правопреемник. Заместник може да участва в заседанията, но има право на глас само при отсъствие на титуляра.

4. Изпълнителният съвет упражнява функциите си в седалището на Фонда, а честотата на заседанията му се определя от дейността на Фонда.

5. (а) Изпълнителните директори и техните заместници не получават възнаграждение от Фонда. Въпреки това, Фондът може да им изплаща разумни дневни и пътни разходи във връзка с присъствието им на заседания.

(б) Независимо от разпоредбите на буква а) по-горе, изпълнителните директори и техните заместници получават възнаграждение от Фонда, ако управителният съвет вземе решение с квалифицирано мнозинство от две трети те да работят за Фонда на пълен работен ден.

6. Кворумът за заседанията на изпълнителния съвет се образува от мнозинството на изпълнителните директори, които притежават не по-малко от две трети от общия брой на разпределените гласове.

7. Изпълнителният съвет може да кани изпълнителните ръководители на асоциираните международни организации за суровини и на международните органи за суровини да участват в обсъжданията на изпълнителния съвет без право на глас.

8. Изпълнителният съвет кани Генералния секретар на УНКТАД да присъства като наблюдател на заседанията на изпълнителния съвет.

9. Изпълнителният съвет може да кани представителите на други заинтересовани международни органи да присъстват като наблюдатели на неговите заседания.

Член 23

Гласуване в изпълнителния съвет

1. Всеки изпълнителен директор има право да участва в гласуването с броя гласове, които са разпределени на участниците, които той представлява. Тези гласове не е необходимо да се подават в тяхната цялост.

2. По възможност, решенията в рамките на изпълнителния съвет се вземат без гласуване.

3. Ако в настоящото споразумение не е предвидено друго, решенията по всички въпроси, които са поставени за разглеждане от изпълнителния съвет, се вземат с обикновено мнозинство.

Член 24

Управляващ директор и щатни служители

1. Управляващият директор се назначава от управителния съвет с квалифицирано мнозинство от две трети. Ако към момента на назначаването му назначеното лице е управител, изпълнителен директор или заместник, той се оттегля от заемания от него пост преди да встъпи в длъжност като управляващ директор.

2. Управляващият директор ръководи обичайната дейност на Фонда под ръководството на управителния съвет и на изпълнителния съвет.

3. Управляващият директор е главното административно длъжностно лице на Фонда и председател на изпълнителния съвет, и участва в неговите заседания без право на глас.

4. Мандатът на управляващия директор е четири години и той може да бъде преназначаван за още един последователен мандат. Въпреки това, той престава да заема длъжността по решение на управителния съвет, взето с квалифицирано мнозинство от две трети.

5. Изпълнителният директор отговаря за организацията, назначаването и освобождаването на щатните служители в съответствие с приетия от Фонда правилник за служителите. При назначаването на служителите, като се ръководи от първостепенната цел да се осигурят най-високи стандарти за ефективност и техническа компетентност, управляващият директор надлежно отчита необходимостта от набиране на служители на възможно най-широк географски принцип.

6. При изпълнение на своите функции управляващият директор и щатните служители се отчитат единствено пред Фонда и пред никой друг орган. Всеки член зачита международния характер на тези функции и се въздържа от опити за оказване на влияние върху управляващия директор или върху който и да е от щатните служители при изпълнението на техните функции.

Член 25

Консултативен комитет

1. (а) Като отчита необходимостта от възможно най-бързо въвеждане в действие на втората сметка, управителният съвет възможно най-скоро създава, в съответствие с приет от него правилник, консултативен комитет, който да улеснява операциите по втората сметка.

(б) При определянето на състава на консултативния комитет се отдава дължимото внимание на необходимостта от широко и справедливо географско разпределение, индивидуален опит по въпросите на развитието в областта на суровините и необходимостта от осигуряване на широко представителство на интереси, включително интересите на доброволни вносителите.

2. Функциите на консултативния комитет са:

(а) да предоставя консултативни становища на изпълнителния съвет по техническите и икономическите аспекти на предлаганите на Фонда от международни органи за суровини програми и проекти за финансиране и съвместно финансиране чрез втората сметка и относно предимството, което следва да се отдава на тези предложения;

(б) да предоставя консултативни становища по искане на изпълнителния съвет по специфични аспекти, свързани с оценката на конкретни проекти, които се разглеждат за финансиране чрез втората сметка;

(в) да предоставя консултативни становища на изпълнителния съвет относно насоките и критериите за определяне на съответните приоритети между мерките, които попадат в приложното поле на втората сметка, за оценка на процедурите за предоставяне на помощ чрез отпускане на заеми и безвъзмездни субсидии и за участие в съвместно финансиране с други международни финансови институции и други организации;

(г) да предоставя коментари по докладите на управляващия директор относно контрола, изпълнението и оценката на проекти, които се финансират чрез втората сметка.

Член 26

Разпоредби относно бюджета и финансовата проверка

1. Административните разходи на Фонда се покриват от приходите по първата сметка.
2. Управляващият директор изготвя годишен административен бюджет, който се разглежда от изпълнителния съвет, който заедно с препоръките си го изпраща за одобрение от управителния съвет.
3. Управляващият директор организира извършването на годишна финансова проверка на счетоводните отчети на Фонда от независими външни одитори. След като бъде разгледан от изпълнителния съвет, провереният от одитори счетоводен отчет, заедно с препоръките на изпълнителния съвет, се изпраща за одобрение от управителния съвет.

Член 27

Местонахождение на седалището

Местонахождението на седалището на Фонда се определя с решение на управителния съвет, което се взема с квалифицирано мнозинство от две трети и по възможност на първото годишно заседание на управителния съвет. По решение на управителния съвет Фондът може при необходимост да открива бюро на територията на който и да е член.

Член 28

Публикуване на доклади

Фондът издава и изпраща до членовете годишен доклад, който съдържа проверен от одитори счетоводен отчет. След приемането му от управителния съвет, този доклад и счетоводният отчет се изпращат за сведение до Генералната асамблея на Организацията на обединените нации, Съвета за търговия и развитие на УНКТАД, асоциираните международни организации за суровини и други заинтересовани международни организации.

Член 29

Взаимоотношения с Организацията на обединените нации и други организации

1. Фондът може да встъпи в преговори с Организацията на обединените нации за сключване на споразумение за създаване на взаимоотношения между Организацията на обединените нации и Фонда като една от специализираните агенции по член 57 от Устава на Организацията на обединените нации. Всяко сключено споразумение в съответствие с разпоредбите на член 63 от Устава трябва да бъде одобрено от управителния съвет по препоръка на изпълнителния съвет.
2. Фондът може да осъществява тясно сътрудничество с УНКТАД и организациите в системата на Организацията на обединените нации, други междуправителствени организации, международни финансови институции, неправителствени организации и държавни органи с компетентност в свързани области на дейност, и по преценка за целесъобразност, да сключва споразумения с такива органи.
3. По решение на изпълнителния съвет Фондът може да установява работни взаимоотношения с органите по параграф 2 на настоящия член.

ГЛАВА VIII

ОТТЕГЛЯНЕ, ВРЕМЕННО ЛИШАВАНЕ ОТ ЧЛЕНСКИ ПРАВА И ОТТЕГЛЯНЕ НА АСОЦИИРАНИ МЕЖДУНАРОДНИ ОРГАНИЗАЦИИ ЗА СУРОВИНИ

Член 30

Оттегляне на членове

С изключение на предвиденото в член 35, параграф 2, буква б) и съобразно разпоредбите на член 32, член може по всяко време да се оттегли от Фонда чрез изпращане на писмено уведомление до Фонда. Оттеглянето влиза в сила на посочената в уведомлението дата, която не може да бъде по-малко от 12 месеца след датата на получаване на уведомлението от Фонда.

Член 31

Временно лишаване от членски права

1. С изключение на предвиденото в член 35, параграф 2, буква б), ако член не изпълнява финансовите си задължения към Фонда, управителният съвет може с квалифицирано мнозинство от две трети временно да го лиши от членски права. Отстраненият по този начин член автоматично се лишава от членски права за една година от датата на отстраняването му, освен ако управителният съвет вземе решение за удължаване на срока на отстраняването с допълнителен период от една година.
2. Когато управителният съвет се увери, че отстраненият член е изпълнил финансовите си задължения към Фонда, той напълно възстановява неговите членски права.
3. През периода, в който е лишен от членски права, съответният член няма право да упражнява никакви права, които произтичат от настоящото споразумение, освен правото на оттегляне и арбитраж при прекратяване на функционирането на Фонда, но остава задължен да изпълнява всички свои задължения, които произтичат от настоящото споразумение.

Член 32

Уреждане на сметки

1. При прекратяване на членството на определен член същият остава задължен да изпълни исканията за плащания във връзка със задължения към Фонда, които са отправени от Фонда преди и към датата, на която той престава да бъде член. Той остава задължен да изпълнява и задълженията си по отношение на гаранционния капитал до предприемането на удовлетворителни за Фонда мерки, които съответстват на разпоредбите на член 14, параграф 4 до 7. Във всяко споразумение за асоцииране се предвижда, че ако участник в съответната асоциирана международна организация за суровини престане да бъде член, асоциираната международна организация за суровини гарантира предприемането на такива мерки не по-късно от датата, на която членът престава да бъде член.
2. При прекратяване на членството на определен член Фондът организира обратното изкупуване на неговите акции в съответствие с разпоредбите на член 16, параграф 2 и 3 като част от уреждането на сметките с този член и анулира гаранционния му капитал при условие, че са изпълнени задълженията и изискванията, посочени в параграф 1 на настоящия член. Цената за обратно изкупуване на акциите се определя от стойността,

която е посочена в счетоводните книги на Фонда към датата на прекратяване на членството на съответния член при условие, че Фондът може да използва всяка дължима на това основание сума на члена за покриване на евентуално негово непогасено задължение към Фонда съобразно разпоредбите на параграф 1 на настоящия член.

Член 33

Оттегляне на асоциирани международни организации за суровини

1. Съобразно условията на споразумението за асоцииране, асоциирана международна организация за суровини може да се оттегли от асоциацията с Фонда при условие, че съответната асоциирана международна организация за суровини погаси всички неизплатени заеми, които е получила от Фонда преди датата на влизане в сила на оттеглянето. Асоциираната международна организация за суровини и участниците в нея остават задължени единствено да изпълнят исканията за плащания във връзка с техни задължения към Фонда, които са отправени от Фонда преди тази дата.

2. Когато асоциирана международна организация за суровини престане да бъде асоциирана към Фонда, след като бъдат изпълнени задълженията, посочени в параграф 1 на настоящия член, Фондът:

(а) организира възстановяването на всички парични депозити и връщането на всички стокови гаранции, които той държи за сметка на тази асоциирана международна организация за суровини;

(б) организира възстановяването на всички парични средства в брой, които са депозирани вместо гаранционен капитал и анулира съответния гаранционен капитал и гаранции.

ГЛАВА IX

ВРЕМЕННО СПИРАНЕ ИЛИ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ОПЕРАЦИИТЕ И УРЕЖДАНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Член 34

Временно спиране на операциите

В спешни случаи изпълнителният съвет може временно да спира операциите на Фонда, които счита за необходимо, до създаването на възможност за допълнително разглеждане и предприемане на действия от управителния съвет.

Член 35

Прекратяване на операциите

1. Управителният съвет може да прекратява операциите на Фонда с решение, взето чрез гласуване на две трети от общия брой на управителите, които притежават не по-малко от три четвърти от общия брой на разпределените гласове. След такова прекратяване Фондът незабавно преустановява всички дейности, освен тези, които са необходими за обичайната реализация и съхранение на неговите активи и за погасяване на непогасените му задължения.

2. До окончателното погасяване на задълженията му и окончателното разпределение на активите му Фондът продължава да съществува и всички произтичащи от настоящото споразумение права и задължения на Фонда и на неговите членове остават в сила, с изключение на това, че:

(а) Фондът не е длъжен да осигурява теглене на депозити при поискване от асоциирана международна организация за суровини в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 10, буква а) или да отпуска нови заеми на асоциирани международни организации за суровини в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 10, буква б);

(б) Никой член не може да се оттегля или временно да се лишава от членски права след вземането на решение за прекратяване.

Член 36

Уреждане на задължения: общи разпоредби

1. Изпълнителният съвет предприема необходимите мерки, с които да гарантира обичайната реализация на активите на Фонда. Преди да извърши каквито и да е плащания към кредиторите, които притежават преки искиове, изпълнителният съвет взема с квалифицирано мнозинство от две трети предохранителни мерки или мерки, които по негова собствена преценка са необходими, за да се гарантира пропорционално разпределение между притежателите на условни искиове и кредиторите, които притежават преки искиове.

2. Не се извършва разпределение на активи в съответствие с разпоредбите на настоящата глава, докато:

(а) не бъдат уредени или не бъдат предвидени необходимите мерки за уреждане на всички задължения по съответната сметка; и

(б) управителният съвет не вземе решение с квалифицирано мнозинство от две трети за извършване на разпределение.

3. След вземането на решение от управителния съвет в съответствие с разпоредбите на параграф 2, буква б) на настоящия член, изпълнителният съвет извършва последващи разпределения на всички евентуално оставащи активи по съответната сметка до разпределянето на всички активи. Това разпределение в полза на член или участник в асоциирана международна организация за суровини, който не е член, е обусловено от условието за предварително уреждане на всички неудовлетворени претенции на Фонда срещу съответния член или участник и се извършва по време и във валута или други активи, които управителният съвет счита за справедливи.

Член 37

Уреждане на задължения: първа сметка

1. Всички непогасени заеми, които са отпуснати на асоциирани международни организации за суровини за операции по първата сметка към момента на вземането на решение за прекратяване на операциите на Фонда, се погасяват от съответната асоциирана международна организация за суровини в срок от 12 месеца от датата на решението за прекратяване. При погасяването на тези заеми стоките гаранции във връзка с тях, които

са заложен или преотстъпени за доверително управление в полза на Фонда, се връщат на асоциираните международни организации за суровини.

2. Заложените или преотстъпени за доверително управление в полза на Фонда стокови гаранции за суровини, които са придобити чрез депозирани парични средства в брой на асоциирани международни организации за суровини, се връщат на тези асоциирани международни организации за суровини по начин, който съответства на използването на паричните депозити и на излишъците, посочени в параграф 3, буква б) на настоящия член при условие, че тези асоциирани международни организации за суровини изцяло са изпълнили задълженията си към Фонда.

3. Посочените по-долу задължения, които са поети от Фонда по отношение на операции по първата сметка, се погасяват едновременно и по един и същи начин чрез използване на активите по първата сметка в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 12 до 14:

(а) задължения към кредитори на Фонда; и

(б) задължения към асоциирани международни организации за суровини по отношение на държаните във Фонда парични депозити и излишъци в съответствие с разпоредбите на член 14, параграф 1, 2, 3 и 8 при условие, че тези асоциирани международни организации за суровини изцяло са изпълнили задълженията си към Фонда.

4. Разпределението на всички евентуално оставащи активи по първата сметка се извършва на следния принцип и в следната последователност:

(а) Сумите в размер до стойността на евентуално изискания и платен от членовете капитал в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 12, буква г) и параграф 13 се разпределят между тези членове пропорционално на дяловете им в общата стойност на този изискан и платен гаранционен капитал;

(б) Сумите в размер до стойността на евентуално изисканите и платени гаранции в съответствие с разпоредбите на член 17, параграф 12, буква г) от участниците в асоциирана международна организация за суровини, които не са членове, се разпределят между тези участници пропорционално на дяловете им в общата стойност на тези изискани и платени гаранции.

5. Разпределението на всички активи по първата сметка, които остават след предвиденото в параграф 4 на настоящия член разпределение, се извършва между членовете пропорционално на записаните от тях акции от пряко внесения капитал, който е разпределен за първата сметка.

Член 38

Уреждане на задължения: втора сметка

1. Задълженията, които са поети от Фонда по отношение на операции по втората сметка, се погасяват чрез използване на средствата по втората сметка в съответствие с разпоредбите на член 18, параграф 4.

2. Разпределението на евентуално оставащите активи по втората сметка се извършва първо между членовете до стойността на записаните от тях акции от пряко внесения капитал, който е разпределен за тази сметка в съответствие с разпоредбите на член 10,

параграф 3, а след това между вносителите в тази сметка пропорционално на дяла им в общия размер на внесената сума съобразно разпоредбите на член 13.

Член 39

Уреждане на задължения: други активи на Фонда

1. Всички други активи се реализират на датата или датите, определени от управителния съвет по препоръка на изпълнителния съвет, и по ред, определен от изпълнителния съвет с квалифицирано мнозинство от две трети.

2. Реализираните приходи от продажбата на такива активи се използват за пропорционално погасяване на задълженията, посочени в член 37, параграф 3 и член 38, параграф 1. Всички евентуално оставащи активи се разпределят първо на принципа и в последователността, определени в член 37, параграф 4, а след това между членовете пропорционално на записаните от тях акции от пряко внесения капитал.

ГЛАВА X

СТАТУТ, ПРИВИЛЕГИИ И ИМУНИТЕТИ

Член 40

Цели

За да може Фондът да изпълнява възложените му функции, на територията на всеки член Фондът се ползва с предвидените в настоящата глава статут, привилегии и имунитети.

Член 41

Правно положение на Фонда

Фондът притежава пълна правосубектност, и по-конкретно той е правоспособен да сключва международни споразумения с държави и международни организации, да сключва договори, да придобива и отчуждава недвижимо имущество и да води съдебни дела.

Член 42

Съдебен имунитет

1. Фондът се ползва с имунитет срещу всякакви форми на съдопроизводство, с изключение на евентуално предявени съдебни иски срещу Фонда:

(а) от заемодатели на средства, взети на заем от Фонда, по отношение на тези средства;

(б) от купувачи или приносители на емитирани от Фонда ценни книжа, по отношение на тези ценни книжа; и

(в) от цесионери и пълномощници на горепосочените лица, по отношение на гореспоменатите сделки.

Такива съдебни иски могат да се предявяват само пред компетентни съдилища, на които Фондът и другата страна писмено са се споразумели да бъдат подведомствени тези съдебни иски. Въпреки това, при отсъствие на разпоредба относно компетентния съд, или ако споразумението относно компетентността на тези съдилища е невалидно по други причини, освен поради неизправност на страната, която предявява съдебен иск срещу Фонда, такъв съдебен иск може да се предявява пред компетентен съд по местонахождение на седалището на Фонда или на мястото, където Фондът е назначил свой представител за връчване на съдебни книжа или известия.

2. Срещу Фонда не могат да се предявяват съдебни иски от членове, асоциирани международни организации за суровини, международни органи за суровини или участници в тях, или от лица, които действат от тяхно име, или които държат техни вземания, освен в случаите, предвидени в параграф 1 на настоящия член. Независимо от това, асоциираните международни организации за суровини, международните органи за суровини или участниците в тях могат да прибегват да евентуално предвидените в споразуменията с Фонда особени процедури за уреждане на споровете между тях и Фонда, а в случай на членове, до предвидените за това процедури в настоящото споразумение и в евентуално приетите от Фонда правилници.

3. Независимо от разпоредбите на параграф 1 на настоящия член, имуществото и активите на Фонда, независимо от тяхното местонахождение и държател, се ползват с имунитет срещу претърсване, всякакви форми на отнемане, лишаване от право на откупуване на заложено имущество, изземване, всякакви форми на запор, съдебни възбрани или други съдебни разпореждания, които възпрепятстват разходването на средства или касаят или възпрепятстват разпореждането със складови запаси от суровини или складови гаранции, както и срещу всякакви други привременни мерки преди произнасянето на съдебно решение срещу Фонда от компетентен съд в съответствие с разпоредбите на параграф 1 на настоящия член. Фондът може да се договаря с кредиторите си за ограничаване на имуществото или активите на Фонда, срещу които може да се извършва изпълнение вследствие на постановено окончателно съдебно решение.

Член 43

Имунитет на активите по отношение на други действия

Имуществото и активите на Фонда, независимо от тяхното местонахождение и държател, се ползват с имунитет срещу претърсване, реквизиция, конфискация, отчуждаване и всякакви други форми на вмешателство или отнемане по разпореждане на орган на изпълнителната или законодателната власт.

Член 44

Имунитет на архивите

Архивите на Фонда, независимо от тяхното местонахождение, са неприкосновени.

Член 45

Освобождаване на активите от ограничения

До необходимата степен за осъществяване на предвидените в настоящото споразумение операции и съобразно разпоредбите на настоящото споразумение, всички имущества и

активи на Фонда не подлежат на ограничения, нормативни разпоредби, проверки и мораториуми от всякакъв характер.

Член 46

Привилегии по отношение на съобщенията

Доколкото това е съвместимо с евентуално действаща и сключена под егидата на Международния съюз за далекосъобщения международна конвенция в областта на далекосъобщенията, по която определен член е страна, всяка страна прилага спрямо официалните съобщения на Фонда същия режим, който се прилага за официалните съобщения на другите членове.

Член 47

Имунитети и привилегии на определени физически лица

Всички управители, изпълнителни директори, техните заместници, управляващият директор, членовете на консултативния комитет, експертите, които изпълняват възложени от Фонда задачи, и щатните служители на Фонда, с изключение на вътрешния обслужващ персонал:

(а) се ползват със съдебен имунитет по отношения на извършените от тях действия в служебно качество, освен когато Фондът им отнеме този имунитет;

(б) когато не са граждани на съответната държава-членка, те и членовете на семейството им, с които живеят в едно домакинство, се ползват със същите имунитети по отношение на имиграционни ограничения, изисквания за регистрация на чужденци и задължения за отбиване на гражданска или военна служба, и със същите облекчения по отношение на валутни ограничения, с каквито се ползват в съответната държава-членка представителите, длъжностните лица и служителите със съпоставим ранг на други международни финансови институции, в които членува съответната държава-членка;

(в) се ползват със същия режим по отношение на облекчения при пътуване, каквито всяка държава-членка прилага спрямо представителите, длъжностните лица и служителите със съпоставим ранг на други международни финансови институции, в които членува съответната държава-членка.

Член 48

Имунитет по отношение на данъчно облагане

1. В кръга на официалната си дейност Фондът, неговите активи, имущество, доходи, операции и сделки, които се допускат от разпоредбите на настоящото споразумение, са освободени от всички видове пряко данъчно облагане и от всякакви мита върху стоките, които се внасят или изнасят за негово служебно ползване, при условие, че това не възпрепятства никой от членовете да облага с обичайните си данъци и мита стоките с произход от територията на съответния член, които при каквито и да е обстоятелства са конфискувани от Фонда. Фондът не предявява претенции за освобождаване от данъци, чийто размер не надвишава размера на комисионите за предоставени услуги.

2. При закупуване от или от името на Фонда на стоки или услуги със значителна стойност, които са необходими за официалната дейност на Фонда, и когато цената на тези покупки включва данъци или мита, в допустимите от законодателството на съответния член предели, този член предприема подходящи мерки за освобождаване от такива данъци или мита или за тяхното възстановяване. Стоките, които са внесени или закупени по силата на предвидено в настоящия член данъчно или митническо облекчение, не се продават или другояче отчуждават на територията на члена, който е предоставил облекчението, освен при договорени с този член условия.

3. Членовете не събират данъци по отношение на заплатите и възнагражденията или други форми на заплащане от Фонда на управителите, изпълнителните директори, техните заместници, членовете на консултативния комитет, управляващия директор, щатните служители и експертите, които изпълняват възложени от Фонда задачи, които не са техни граждани или поданици.

4. Облигациите или ценните книжа, които са емитирани или гарантирани от Фонда, включително дивидентите или лихвите по тях, независимо от техния държател, не подлежат на данъчно облагане:

(а) което съставлява дискриминационна мярка по отношение на тези облигации или ценни книжа единствено заради това, че същите са емитирани или гарантирани от Фонда; или

(б) ако единственото правно основание за такова облагане е мястото, където или валутата, в която те са емитирани, изискуеми или платени, или местонахождението на поддържано от Фонда бюро и място на осъществяване на стопанска дейност.

Член 49

Отнемане на имунитети, облекчения и привилегии

1. Имунитетите, облекченията и привилегиите, които са предвидени в настоящата глава, се предоставят в интерес на Фонда. В степен и при условия, определени от Фонда, същият може да отнема предвидените в настоящата глава имунитети, облекчения и привилегии, когато това не би накърнило интересите на Фонда.

2. Управляващият директор има евентуално делегираното му от управителния съвет правомощие и задължение да отнема имунитета на всеки щатен служител и на експертите, които изпълняват възложени от Фонда задачи, в случаите, когато имунитетът би възпрепятствал правосъдието, и когато същият може да бъде отнет без да се накърняват интересите на Фонда.

Член 50

Прилагане на разпоредбите на настоящата глава

Всеки член предприема необходимите действия за въвеждане в сила на своята територия на посочените в настоящата глава принципи и задължения.

ГЛАВА XI

ИЗМЕНЕНИЯ

Член 51

Изменения

1. (а) Всяко отправено от член предложение за внасяне на изменение в настоящото споразумение се съобщава на всички членове от управляващия директор и се представя за разглеждане от изпълнителния съвет, който представя препоръките си по предложението на управителния съвет.

(б) Всяко отправено от изпълнителния съвет предложение за внасяне на изменения в настоящото споразумение се съобщава на всички членове от управляващия директор и се представя за разглеждане от управителния съвет.

2. Измененията се приемат от управителния съвет с квалифицирано мнозинство от три четвърти. Измененията влизат в сила шест месеца след приемането им, освен ако управителния съвет определи друго.

3. Независимо от разпоредбите на параграф 2 на настоящия член, всяко изменение, с което се изменя:

(а) правото на член да се оттегли от Фонда;

(б) всяко предвидено в настоящото изискване за мнозинство при гласуване;

(в) предвиденото в член 6 ограничаване на отговорността;

(г) правото да се записват или да не се записват акции от пряко внесения капитал в съответствие с разпоредбите на член 9, параграф 5;

(д) процедурата за внасяне на изменения в настоящото споразумение,

влиза в сила, след като бъде прието от всички членове. Изменението се счита за прието, освен ако член писмено уведоми управляващия директор за възражението си в срок от шест месеца след приемането на изменението. По искане на член управителният съвет може да удължава този срок в момента на приемането на изменението.

4. Управляващият директор незабавно уведомява всички членове и депозитара за всички приети изменения и за датата, на която те влизат в сила.

ГЛАВА XII

ТЪЛКУВАНЕ И АРБИТРАЖ

Член 52

Тълкуване

1. Всички въпроси относно тълкуването или прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение, които възникват между член и Фонда или между членове, се представят за решаване от изпълнителния съвет. Съответният член или членове имат право да участват в обсъжданията на изпълнителния съвет при разглеждане на въпроса в съответствие с приет от управителния съвет правилник.

2. Във всички случаи, когато изпълнителният съвет се е произнесъл с решение по параграф 1 на настоящия член, всеки член може в срок от три месеца от датата на уведомлението за решението да изиска въпросът да бъде отнесен за разглеждане от управителния съвет, който на следващото си заседание взема решение с квалифицирано мнозинство от три четвърти. Решението на управителния съвет е окончателно.

3. Когато управителният съвет не е успял да постигне решение в съответствие с разпоредбите на параграф 2 на настоящия член, по искане на член, отправено в срок от три месеца след последния ден за обсъждане на въпроса от управителния съвет, въпросът се предава за решаване чрез арбитраж по предвидения за това ред в член 53, параграф 2.

Член 53

Арбитраж

1. Всички спорове между Фонда и оттеглил се член или между Фонда и член по време на прекратяване на функционирането на Фонда се предават за решаване чрез арбитраж.

2. Арбитражният съд се състои от трима арбитри. Всяка страна по спора назначава един арбитър. Двата назначени по този начин арбитри назначават третия арбитър, който е председател на арбитражната колегия. Ако в срок от 45 след получаване на искането за арбитраж нито една от страните не е назначила арбитър, или ако в срок от 30 дни от назначаването на двамата арбитри не е назначен третият арбитър, всяка от страните може да поиска от председателя на Международния съд или от друг евентуално определен орган в приетия от управителния съвет правилник да назначи арбитър. В случай на отправено искане в съответствие с разпоредбите на настоящия параграф до председателя на Международния съд за назначаване на арбитър, ако председателят е гражданин на държава, която е страна по спора, или ако не е в състояние да изпълнява служебните си задължения, правото за назначаване на арбитър преминава върху заместник председателя на съда, или ако по отношение на него са налице сходни пречки, върху най-възрастният от състава на съда, по отношение на когото не съществуват такива пречки, и който има най-голям съдийски стаж. Арбитражната процедура се определя от арбитрите, но председателят има пълното правомощие да решава всички процедурни въпроси във всички случаи на несъгласие по тях. Гласуването с мнозинство на арбитрите е достатъчно за вземане на решение, което е окончателно и има обвързваща сила за страните.

3. Ако в съответното споразумение за асоцииране не е предвидена друга арбитражна процедура, всички спорове между Фонда и асоциираната международна организация за суровини се решават по арбитражната процедура, предвидена в параграф 2 на настоящия член.

ГЛАВА XIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 54

Подписване и ратификация, приемане или утвърждаване

1. Настоящото споразумение е открито за подпис от всички държави, които са изброени в Приложение А, и от междуправителствените организации, които са посочени в член 4,

буква б), в седалището на Организацията на обединените нации в Ню Йорк от 1 октомври 1980 г. до изтичането на една година от датата на неговото влизане в сила.

2. Всички държави или междуправителствени организации, които са подписали настоящото споразумение, могат да станат страни по него чрез депозиране на документ за ратификация, приемане или утвърждаване в срок от 18 месеца след датата на влизане в сила на споразумението.

Член 55

Депозитар

Депозитар на настоящото споразумение е Генералният секретар на Организацията на обединените нации.

Член 56

Присъединяване

След влизането в сила на настоящото споразумение всяка държава или междуправителствена организация по член 4 може да се присъедини към настоящото споразумение при условия, които се договарят между управителния съвет и съответната държава или междуправителствена организация. Присъединяването се извършва чрез депозиране при депозитара на документ за присъединяване.

Член 57

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение влиза в сила след получаване от депозитара на документи за ратификация, приемане или утвърждаване от най-малко 90 държави при условие, че общият брой на записаните от тях акции от пряко внесения капитал представлява не по-малко от две трети от общо записаните акции от пряко внесения капитал, които са разпределени на всички посочени в Приложение А държави, и че са набрани не по-малко от 50% от посочената в член 13, параграф 2 целева сума от доброволни вноски по втората сметка, и при условие, че предходните изисквания са изпълнени до 31 март 1982 г. или до друга по-късна дата, определена чрез гласуване с мнозинство от две трети на държавите, които са депозирали документите си за ратификация, приемане или утвърждаване, до края на горепосочения срок. Ако предходните изисквания не са изпълнени до тази по-късна дата, държавите, които до същата дата са депозирали документите си за ратификация, приемане или утвърждаване, могат чрез гласуване с мнозинство от две трети да вземат решение за определянето на последваща дата. Заинтересованите държави уведомяват депозитара за всяка взето решение съобразно разпоредбите на настоящия параграф.

2. За всяка държава или междуправителствена организация, която депозира документ за ратификация, приемане или утвърждаване след влизането в сила на настоящото споразумение, както и за всяка държава или междуправителствена организация, която депозира документ за присъединяване, настоящото споразумение влиза в сила на датата на депозиране на съответния документ.

Член 58

Резерви

Не могат да се правят резерви по отношение на която и да е от разпоредбите на настоящото споразумение, с изключение на разпоредбите на член 53.

В удостоверение на което долуподписаните, надлежно упълномощени за целта, положиха подписите си под настоящото споразумение на посочените дати.

Съставено в Женева на двадесет и седми юни хиляда деветстотин и осемдесета година в един екземпляр на арабски, китайски, английски, френски, руски и испански език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ЗАПИСАНИ АКЦИИ ОТ ПРЯКО ВНЕСЕНИЯ КАПИТАЛ

Държава	Изплатени акции		Платими акции		Общо	
	Брой	Стойност (разчетни единици)	Брой	Стойност (разчетни единици)	Брой	Стойност (разчетни единици)
Авганистан	105	794480	2	15133	107	809612
Албания	103	779347	1	7566	104	786913
Алжир	118	892844	9	68098	127	960942
Ангола	117	885277	8	60532	125	945809
Аржентина	153	1157670	26	196728	179	1354398
Австралия	425	3215750	157	1187936	582	4403686
Австрия	246	1861352	70	529653	316	2391005
Бахамски острови	101	764214	1	7566	102	771780
Бахрейн	101	764214	1	7566	102	771780
Бангладеш	129	976075	14	105931	143	1082005
Барбадос	102	771780	1	7566	103	779347
Белгия	349	2640699	121	915543	470	3556242
Бенин	101	764214	1	7566	102	771780
Бутан	100	756647	0	0	100	756647
Боливия	113	855011	6	45399	119	900410
Ботсвана	101	764214	1	7566	102	771780
Бразилия	338	2557467	115	870144	453	3427612
България	152	1150104	25	189162	177	1339265
Буркино Фасо	101	764214	1	7566	102	771780
Бирма	104	786913	2	15133	106	802046
Бурунди	100	756647	0	0	100	756647
Беларуска съветска социалистическа република	100	756647	0	0	100	756647
Канада	732	5538657	306	2315340	1038	7853997
Капо Верде	100	756647	0	0	100	756647
Централноафриканска република	102	771780	1	7566	103	779347
Чад	103	779347	1	7566	104	786913
Чили	173	1309000	35	264827	208	1573826
Китай	1111	8406350	489	3700005	1600	12106354
Колумбия	151	1142537	25	189162	176	1331699
Коморски острови	100	756647	0	0	100	756647
Конго	103	779347	1	7566	104	786913
Коста Рика	118	892844	8	60532	126	953375
Куба	184	1392231	41	310225	225	1702456
Кипър	100	756647	0	0	100	756647
Чехословакия	292	2209410	1	703682	385	2913092
Демократична република Кампучия	101	764214	1	7566	102	771780
Корейска народно- демократична република	104	786913	2	15133	106	802046
Демократична република Йемен	101	764214	1	7566	102	771780
Дания	242	1831086	68	514520	310	2345606
Джибути	100	756647	0	0	100	756647
Доминика	100	756647	0	0	100	756647
Доминиканска република	121	915543	10	75665	131	991208
Еквадор	117	885277	8	60532	125	945809
Египет	147	1112271	22	166462	169	1278734
Ел Салвадор	118	892844	9	68098	127	960942
Еквадориална Гвинея	101	764214	1	7566	102	771780
Етиопия	108	817179	4	30266	112	847445
Фиджи	105	794480	2	15133	107	809612
Финландия	196	1483028	46	348058	242	1831086
Франция	1385	10479563	621	4698779	2006	15178342

Габон	109	824745	4	30266	113	855011
Гамбия	102	71780	1	7566	103	779347
Германска демократична република	351	2655831	121	915543	472	3571375
Федерална република Германия	1819	13763412	831	6287738	2650	20051149
Гана	129	976075	14	105931	143	1082005
Гърция	100	756647	0	0	100	756647
Гренада	100	756647	0	0	100	756647
Гватемала	120	907977	10	75665	130	983641
Гвинея	105	794480	2	15133	107	809612
Гвинея Бисау	100	756647	0	0	100	756647
Гвиана	108	817179	4	30266	122	847445
Хаити	103	779347	2	15133	105	794480
Ватикана	100	756647	0	0	100	756647
Хондурас	110	832312	5	37832	115	870144
Унгария	205	1551127	51	385890	256	1937017
Исландия	100	756647	0	0	100	756647
Индия	197	1490595	47	355624	244	1846219
Индонезия	181	1369531	39	295092	220	1664624
Иран	126	953375	12	90798	138	1044173
Ирак	111	839878	6	45399	117	885277
Ирландия	100	756647	0	0	100	756647
Израел	118	892844	8	60532	126	953375
Италия	845	6393668	360	2723930	1205	9117598
Бряг на слоновата кост	147	1112271	22	166462	169	1278734
Ямайка	113	855011	6	45399	119	900410
Япония	2303	17425584	1064	8050726	3367	25476309
Йордания	104	786913	2	15133	106	802046
Кения	116	877711	7	52965	123	930676
Кувейт	103	779347	1	7566	104	786913
Народно-демократична република Лаос	101	764214	0	0	101	764214
Ливан	105	794480	2	15133	107	809612
Лесото	100	756647	0	0	100	756647
Либерия	118	892844	8	60532	126	953375
Либийска арабска джамахирия	105	794480	3	22699	108	817179
Лихтенщайн	100	756647	0	0	100	756647
Люксембург	100	756647	0	0	100	756647
Мадагаскар	106	802046	3	22699	109	824745
Малави	103	779347	1	7566	104	786913
Малайзия	248	1876485	72	544786	320	2421271
Малдивски острови	100	756647	0	0	100	756647
Мали	103	779347	1	7566	104	786913
Малта	101	764214	1	7566	102	771780
Мавритания	108	817179	4	30266	112	847445
Остров Мавриций	109	824745	5	37832	114	862578
Мексико	144	1089572	21	158896	165	1248468
Монако	100	756647	0	0	100	756647
Монголия	103	779347	1	7566	104	786913
Мароко	137	1036607	18	136196	155	1172803
Мозамбик	106	802046	3	22699	109	824745
Науру	100	756647	0	0	100	756647
Непал	101	764214	0	0	101	764214
Холандия	430	3253583	159	1203069	589	4456652
Нова Зеландия	100	756647	0	0	100	756647
Никарагуа	114	862578	6	45399	120	907977
Нигер	101	764214	1	7566	102	771780
Нигерия	134	1013907	16	121064	150	1134971
Норвегия	202	1528427	49	370757	251	1899184
Оман	100	756647	0	0	100	756647
Пакистан	122	923110	11	83231	133	1006341

Панама	105	794480	3	22699	108	817179
Папуа Нова Гвинея	116	877711	8	60532	124	938242
Парагвай	105	794480	2	15133	107	809612
Перу	136	1029040	17	128630	153	1157670
Филипините	183	1384664	40	302659	223	1687323
Полша	362	2739063	126	953375	488	3692438
Португалия	100	756647	0	0	100	756647
Катар	100	756647	0	0	100	756647
Република Корея	151	1142537	25	189162	176	1331699
Румъния	142	1074439	20	151329	162	1225768
Руанда	103	779347	1	7566	104	786913
Санта Лусия	100	756647	0	0	100	756647
Сент Винсент и Гренадини	100	756647	0	0	100	756647
Самоа	100	756647	0	0	100	756647
Сан Марино	100	756647	0	0	100	756647
Сан Томе и Принципи	101	764214	0	0	101	764214
Саудитска Арабия	105	794480	2	15133	107	809612
Сенегал	113	855011	7	52965	120	907977
Сейшелски острови	100	756647	0	0	100	756647
Сиера Леоне	103	779347	1	7566	104	786913
Сингапур	134	1013907	17	128630	151	1142537
Соломонови острови	101	764214	0	0	101	764214
Сомалия	101	764214	1	7566	102	771780
Южна Африка	309	2338040	101	764214	410	3102253
Испания	447	3382213	167	1263601	614	4645813
Шри Ланка	124	938242	12	90798	136	1029040
Судан	124	938242	12	90798	136	1029040
Суринам	104	786913	2	15133	106	802046
Свазиленд	104	786913	2	15133	106	802046
Швеция	363	2746629	127	960942	490	3707571
Швейцария	326	2466670	109	824745	435	3291415
Сирийска арабска република	113	855011	7	52965	120	907977
Тайланд	137	1036607	18	136196	155	1172803
Того	105	794480	3	22699	108	817179
Тонга	100	756647	0	0	100	756647
Тринидад и Тобаго	103	779347	2	15133	105	794480
Тунис	113	855011	6	45399	119	900410
Турция	100	756647	0	0	100	756647
Уганда	118	892844	9	68098	127	960942
Украинска съветска социалистическа република	100	756647	0	0	100	756647
Съюз на съветските социалистически републики	1865	14111469	853	6454200	2718	20565669
Обединени арабски емирства	101	764214	1	7566	102	771780
Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия	1051	7952361	459	3473010	1510	11425372
Обединена република Камерун	116	877711	8	60532	124	938242
Обединена република Танзания	113	855011	6	45399	119	900410
Съединени американски щати	5012	37923155	2373	17955237	7385	55878392
Уругвай	107	809612	4	30266	111	839878
Венецуела	120	907977	10	75665	130	983641
Виетнам	108	817179	4	30266	112	847445
Йемен	101	764214	1	7566	102	771780
Югославия	151	1142537	24	181595	175	1324133
Заир	147	1112271	22	166462	169	1278734
Замбия	157	1187936	27	204295	184	1392231
Зимбабве	100	756647	0	0	100	756647

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ОСОБЕНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА НАЙ-СЛАБО РАЗВИТИТЕ СТРАНИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 6

1. Членовете, които попадат в категорията на определените от Организацията на обединените нации най-слабо развити страни, заплащат изплатените акции, посочени в член 10, параграф 1, буква б), по следния начин:

(а) извършва се плащане в размер на 30% на три равни вноски в продължение на срок от три години;

(б) извършва се следващо плащане в размер на 30% на вноски по начин и в срок, определени от изпълнителния съвет;

(в) след извършване на плащанията по буква а) и б) по-горе, оставащите 40% се доказват чрез неотменяеми, непрехвърлими и нелихвоносни записи на заповед, които се заплащат по начин и в срок, определени от изпълнителния съвет.

2. Независимо от разпоредбите на член 31, страна, която попада в категорията на най-слабо развитите страни, не се лишава от членски права заради неизпълнение на финансовите задължения, посочени в параграф 1 от настоящото приложение, без преди това да ѝ бъде предоставена пълна възможност да изложи мотивите си в разумен срок и в достатъчна степен да докаже пред управителния съвет невъзможността си да изпълни посочените задължения.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

УСЛОВИЯ, НА КОИТО ТРЯБВА ДА ОТГОВАРЯТ МЕЖДУНАРОДНИТЕ ОРГАНИ ЗА СУРОВИНИ

1. Международният орган за суровини трябва да е учреден като междуправителствена организация, в която могат да членуват всички държави-членки на Организацията на обединените нации, на някоя от нейните специализирани агенции или на Международната агенция за атомна енергия.
2. Тя трябва постоянно да се занимава с въпросите на търговията, производството и потреблението на съответната суровина.
3. Членовете ѝ трябва да включват производители и потребители, които представляват достатъчен дял от износа и вноса на съответната суровина.
4. Тя трябва да разполага с ефективна процедура за вземане на решения, която да отразява интересите на всички участници.
5. Тя трябва да е в състояние да възприеме подходящ метод, чрез който да гарантира правилното изпълнение на всички технически или други отговорности, които произтичат от асоциирането ѝ към дейностите по втората сметка.

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ГЛАСОВЕТЕ

1. Всяка от държавите-членки, които са посочени в член 5, буква а), притежава:

(а) 150 основни гласа;

(б) броя гласове, които са й разпределени по отношение на записаните от нея акции от пряко внесения капитал съгласно посоченото в допълнението към настоящото приложение;

(в) по един глас за всеки 37 832 разчетни единици от предоставения от нея гаранционен капитал;

(г) евентуално разпределените й гласове в съответствие с разпоредбите на параграф 3 от настоящото приложение.

2. Всяка от държавите-членки, които са посочени в член 5, буква б), притежава:

(а) 150 основни гласа;

(б) определен брой гласове по отношение на записаните от нея акции от пряко внесения капитал, който се определя от управителния съвет с квалифицирано мнозинство от две трети и е съобразен с разпределението на гласовете, предвидено в допълнението към настоящото приложение;

(в) по един глас за всеки 37 832 разчетни единици от предоставения от нея гаранционен капитал;

(г) евентуално разпределените й гласове в съответствие с разпоредбите на параграф 3 от настоящото приложение.

3. В случай на предоставяне за записване на незаписани или на допълнителни акции от пряко внесения капитал в съответствие с разпоредбите на член 9, параграф 4, буква б) и в) и член 12, параграф 3, на всяка държава-членка се разпределят по два допълнителни гласа за всяка записана от нея допълнителна акция от пряко внесения капитал.

4. Управителният съвет непрекъснато следи разпределението на гласовете и в случай на съществено различие между действителното разпределение на гласовете и разпределението, което е предвидено в допълнението към настоящото приложение, извършва необходимите корекции в съответствие с отразените в настоящото приложение основни принципи на разпределение. При извършване на такива корекции управителният съвет взема под внимание:

(а) членството;

(б) броя на акциите от пряко внесения капитал;

(в) размера на гаранционния капитал.

5. Корекциите в разпределението на гласовете съобразно разпоредбите на параграф 4 от настоящото приложение се извършват в съответствие с приетия за целта правилник от управителния съвет с квалифицирано мнозинство от три четвърти на първото му годишно заседание.

Допълнение към Приложение Г

Разпределение на гласовете

Държава	Основни гласове	Допълнителни гласове	Общо
Афганистан	150	207	357
Албания	150	157	307
Алжир	150	245	395
Ангола	150	241	391
Аржентина	150	346	496
Австралия	150	925	1075
Австрия	150	502	652
Бахамски острови	150	197	347
Бахрейн	150	197	347
Бангладеш	150	276	426
Барбадос	150	199	349
Белгия	150	747	897
Бенин	150	197	347
Бутан	150	193	343
Боливия	150	230	380
Ботсвана	150	197	347
Бразилия	150	874	1024
България	150	267	417
Буркино Фасо	150	197	347
Бирма	150	205	355
Бурунди	150	193	343
Беларуска съветска социалистическа република	150	151	301
Канада	150	1650	1800
Капо Верде	150	193	343
Централноафриканска република	150	199	349
Чад	150	201	351
Чили	150	402	552
Китай	150	2850	3000
Колумбия	150	340	490
Каморски острови	150	193	343
Конго	150	201	351
Коста Рика	150	243	393
Куба	150	434	584
Кипър	150	193	343
Чехословакия	150	582	732
Демократична република Кампучия	150	197	347
Корейска народно-демократична република	150	205	355
Демократична република Йемен	150	197	347
Дания	150	493	643
Джибути	150	193	343
Доминика	150	193	343
Доминиканска република	150	253	403
Еквадор	150	241	391
Египет	150	326	476
Ел Салвадор	150	245	395
Екваториална Гвинея	150	197	347
Етиопия	150	216	366
Фиджи	150	207	357
Финландия	150	385	535
Франция	150	3188	3338
Габон	150	218	368
Гамбия	150	199	349
Германска демократична република	150	713	863
Федерална република Германия	150	4212	4362
Гана	150	276	426
Гърция	150	159	309

Гренада	150	193	343
Гватемала	150	251	401
Гвинея	150	207	357
Гвинея Бисау	150	193	343
Гвиана	150	216	366
Хаити	150	203	353
Ватикана	150	159	309
Хондурас	150	222	372
Унгария	150	387	537
Исландия	150	159	309
Индия	150	471	621
Индонезия	150	425	575
Иран	150	266	416
Ирак	150	226	376
Ирландия	150	159	309
Израел	150	243	393
Италия	150	1915	2065
Бряг на слонова та кост	150	326	476
Ямайка	150	230	380
Япония	150	5352	5502
Йордания	150	205	355
Кения	150	237	387
Кувейт	150	201	351
Лаоска народно-демократична република	150	195	345
Ливан	150	207	357
Лесото	150	193	343
Либерия	150	243	393
Либийска арабска джамахирия	150	208	358
Лихтенщайн	150	159	309
Люксембург	150	159	309
Мадагаскар	150	210	360
Малави	150	201	351
Малайзия	150	618	768
Малдивски острови	150	193	343
Мали	150	201	351
Малта	150	197	347
Мавритания	150	216	366
Остров Мавриций	150	220	370
Мексико	150	319	469
Монако	150	159	309
Монголия	150	157	307
Мароко	150	299	449
Мазамбик	150	210	360
Науру	150	193	343
Непал	150	195	345
Холандия	150	936	1086
Нова Зеландия	150	159	309
Никарагуа	150	232	382
Нигер	150	197	347
Нигерия	150	290	440
Норвегия	150	399	549
Оман	150	193	343
Пакистан	150	257	407
Панама	150	208	358
Папуа Нова Гвинея	150	239	389
Парагвай	150	207	357
Перу	150	295	445
Филипините	150	430	580
Полша	150	737	887
Португалия	150	159	309
Катар	150	193	343
Република Корея	150	340	490
Румъния	150	313	463

Руанда	150	201	351
Санта Лусия	150	193	343
Сент Винсент и Гренадини	150	193	343
Самоа	150	193	343
Сан Марино	150	159	309
Сао Томе и Принципи	150	195	345
Саудитска арабия	150	207	357
Сенегал	150	232	382
Сейшелски острови	150	193	343
Сиера Леоне	150	201	351
Сингапур	150	291	441
Соломонови острови	150	195	345
Сомалия	150	197	347
Южна Африка	150	652	802
Испания	150	976	1126
Щри Ланка	150	263	413
Судан	150	263	413
Суринам	150	205	355
Свазиленд	150	205	355
Швеция	150	779	929
Швейцария	150	691	841
Сирийска арабска република	150	232	382
Тайланд	150	299	449
Того	150	208	358
Тонга	150	193	343
Тринидад и Тобаго	150	203	353
Тунис	150	230	380
Турция	150	159	309
Уганда	150	245	395
Украинска съветска социалистическа република	150	151	301
Съюз на съветските социалистически републики	150	4107	4257
Обединени арабски емирства	150	197	347
Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия	150	2400	2550
Обединена република Камерун	150	239	389
Обединена република Танзания	150	230	380
Съединени американски щати	150	11738	11888
Уругвай	150	214	364
Венецуела	150	251	401
Виетнам	150	216	366
Йемен	150	197	347
Югославия	150	338	488
Заир	150	326	476
Замбия	150	355	505
Зимбабве	150	193	343
ОБЩО	24450	79924	104374

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

ИЗБОР НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИ ДИРЕКТОРИ

1. Изпълнителните директори и техните заместници се избират от управителите чрез гласуване.
2. Гласува се за кандидатури. Всяка кандидатура се състои от посочено от определен член лице за изпълнителен директор и от посочено от същия член лице за негов заместник. Двете лица, които образуват кандидатурата, не е необходимо да бъдат от една и съща националност.
3. Всеки управител гласува за една кандидатура с всички гласове, на които членът, който е назначил управителя, има право съобразно Приложение Г.
4. За избрани се считат 28-те кандидатури, които са получили най-голям брой гласове при условие, че всяка кандидатура е получила най-малко 2,5% от общия брой на разпределените гласове.
5. Ако на първия тур не бъдат избрани 28 кандидатури, се провежда втори тур, в който участват само:
 - (а) управителите, които на първия тур са гласували за кандидатура, която не е избрана;
 - (б) управителите, чиито гласове за избрана кандидатура се счита съобразно разпоредбите на параграф 6 от настоящото приложение, че са увеличили броя на гласовете за тази кандидатура над 3,5 от общия брой на разпределените гласове.
6. При определяне, дали гласовете, с които управител е участвал в гласуването, следва да се счита, че са увеличили общия брой на гласовете за която и да е кандидатура над 3,5% от общия брой на разпределените гласове, този процент се счита, че не включва първо, гласовете на управителя, който участва в гласуването с най-малък брой гласове за тази кандидатура, след това гласовете на управителя, който участва в гласуването с втория по ред най-малък брой гласове и така, докато се стигне до 3,5% или до число под 3,5%, но над 2,5%, но с уговорката, че всеки управител, чиито гласове следва да бъдат преброени, за да се стигне до общ брой на гласовете за която и да е кандидатура над 2,5%, се счита, че участва в гласуването за тази кандидатура с всички свои гласове, дори и ако по този начин общият брой на гласовете за тази кандидатура надвишава 3,5%.
7. Ако на който и да е тур двама или повече управители, които притежават равен брой гласове, са гласували за една и съща кандидатура и гласовете на един или повече от тях, но не на всички такива управители, биха могли да се считат, че са увеличили общия брой гласове над 3,5% от общия брой на разпределените гласове, един от тях има право да участва в гласуването на следващия тур, ако такъв се налага, като участието в този тур се определя с жребий.
8. За да се определи, дали дадена кандидатура е избрана на втория тур и кои са управителите, с чиито гласове се счита за избрана тази кандидатура, се прилагат минималния и максималния процентни прагове, които са определени в параграф 4 и параграф 5, буква б) от настоящото приложение, и процедурите, които са описани в параграф 6 и 7 от настоящото приложение.

9. Ако след втория тур не са избрани 28 кандидатури, се провеждат допълнителни турове на същите принципи, докато бъдат избрани 27 кандидатури. След това 28-та кандидатура се избира с обикновено мнозинство от оставащите гласове.

10. В случай, че управител гласува за кандидатура, която не е избрана на последния проведен тур, този управител може със съгласието на една от избраните кандидатури да определи същата да представлява в изпълнителния съвет члена, който е назначил съответния управител. В такъв случай спрямо определената по този начин кандидатура не се прилага таванът от 3,5% по параграф 5, буква б) от настоящото приложение.

11. Когато държава се присъединява към настоящото споразумение в интервала между избори на изпълнителни директори, тя може със съгласието на съответния изпълнителен директор да определи всеки от изпълнителните директори да я представлява в изпълнителния съвет. В такъв случай не се прилага таванът от 3,5% по параграф 5, буква б) от настоящото приложение.

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

РАЗЧЕТНА ЕДИНИЦА

Стойността на една разчетна единица представлява сбора от стойностите на следните валутни единици, превърнати във всяка една от посочените валути:

Щатски долар	0,40
Германска марка	0,32
Японска йена	21
Френски франк	0,42
Лира стерлинга	0,050
Италианска лира	52
Холандски гулден	0,14
Канадски долар	0,070
Белгийски франк	1,6
Саудитско арабски риал	0,13
Шведска крона	0,11
Ирански риал	1,7
Австралийски долар	0,017
Испанска пезета	1,5
Норвежка крона	0,10
Австрийски шилинг	0,28

Всички промени в списъка на валутите, които определят стойността на разчетната единица, както и всички промени в сумите на тези валути, се извършват в съответствие с правилник, приет от управителния съвет с квалифицирано мнозинство от две трети съобразно практиката на компетентна международна парична организация.